

主编 /
魏媛媛 程亮亮

主审&录音 /
Elena Gandia Garcia (西班牙)
Cristian Diego Achkar (阿根廷)

佳禾外语
JIANHEWAIYU

我的 第1本 西班牙 语书

Hola, español

纯正的发音
地道的用语
让你——
以最轻快的步伐，
从这里出发……



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS





我的 第1本 西班牙 语书

Hola, español

主编 / 魏媛媛 程亮亮

主审&录音 /

Elena Gandía García (西班牙)

Cristian Diego Achkar (阿根廷)



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

我的第一本西班牙语书：汉西对照 / 魏媛媛, 程亮亮主编.

北京：外文出版社, 2011

ISBN 978-7-119-07164-0

I. ①我… II. ①魏… ②程… III. ①西班牙语—自学参考资料

IV. ①H34

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 135130 号

责任编辑：刘承忠 范淑娟

装帧设计：佳禾书装

印刷监制：张国祥

我的第一本西班牙语书

主编：魏媛媛 程亮亮

出版发行：外文出版社有限责任公司

地址：北京市西城区百万庄大街 24 号 邮政编码：100037

网址：<http://www.flp.com.cn> 电子邮箱：flp@cipg.org.cn

电话：008610-68320579（总编室） 008610-68996182（编辑部）

008610-68995852（发行部） 008610-68996183（投稿电话）

印刷：北京阳光彩色印刷有限公司

经销：新华书店 / 外文书店

开本：787×960mm 1/16 印张：14 字数：308 千字

版次：2012 年 5 月第 1 版第 1 次印刷

书号：ISBN 978-7-119-07164-0

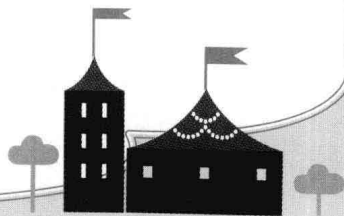
定价：32.80 元（附赠光盘）

版权所有 侵权必究

前言

语言是交流的工具，也是开启异域文化大门的钥匙。在国际交流日益频繁、职场竞争日益激烈的今天，外语学习成了很多人充实自己、提升自己的首选。西班牙语——世界的第三大语言，世界第二大通用语，全世界有近四亿人以西班牙语作为母语。随着越来越多的西班牙语国家在其政治、经济、科技、文化等领域的国际地位的提高，其丰富而优质的教育资源也吸引着越来越多的中国学子。我们编写此书的初衷，就是帮助读者（尤其是有意赴西班牙语国家求学或游历的青年）轻松、快速、清晰地了解西班牙语基础知识及西班牙的社会风貌。

《我的第一本西班牙语书》是零基础西班牙语学习者量身定做的西班牙语教材。全书共分为18课，由主要人物贯穿始终，情节前后呼应，透彻讲解西班牙语语法、词汇之余，还全方位、多角度地向读者展现了中国学生留学西班牙语国家的学习和生活画面。其中，第1~5课为语音部分，系统地介绍了西班牙语的发音规则并配以语音练习，中间还穿插了最基本的日常用语，旨在让读者在应用发音规则的同时，也能通过模仿感受语音语调，顺利迈出西班牙语学习的第一步。第6~18课为正文部分，每一课由课文、语法及练习构成。课文以几位中国学生在西班牙的求学历程为主线，逐一介绍了西班牙的日常生活、教育、文化、交通、医疗、邮政、旅游等各个社会层面，同时以课文为载体，系统、详尽地讲解了西班牙语的基本语法，并辅以形式多样、难易适中的练习题。读者借助听、说、读、写、译等各种手段加深对课文和语法的理解。课文内容轻松活泼、贴近生活；语法讲解由浅入深、清晰易懂；“单词加油站”环节帮助读者拓展与本课主题相关的词汇；“你知道吗”系列趣味知识短文，系编者与读者分享多年在西班牙的生活经验的平台，唯盼对读者有所裨益。



本书附赠精美光盘一张，由西班牙资深外教朗读，内容包括发音练习、课文、单词表以及练习题当中的听力原文，让您领略最为原汁原味的西班牙语，辅助您打下良好的听、说基础。

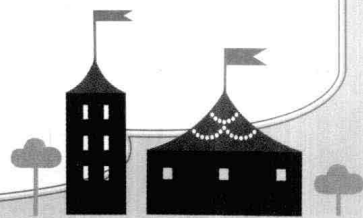
编者在编写此书的过程中，尽量尝试摆脱沉闷繁冗的语言学习模式，力求新颖活泼的风格，让读者在轻松的氛围中品味西班牙语学习的乐趣，一览西班牙社会的风情。

本书由外籍教师 **Elena Gandía García** (女) 和 **Cristian Diego Achkar** (男) 审阅，并提出了许多宝贵的意见和建议，在此谨向他们表示诚挚的谢意。同时，还要感谢为本书的编辑出版付出辛勤劳动的王红女士以及在排版过程中给予帮助的李洪梅女士。另外，还要感谢为本书的装帧设计付出智慧的赵志清女士以及为本书绘制精美插图的“万点书艺”工作室。

本书追求新颖生动、图文并茂，力图通过有限的篇幅向读者传播最新、最实用的西班牙语语言知识。

由于编撰工作浩繁，疏漏之处在所难免，在此恳请各位西语届同行前辈和广大读者给予谅解和指正，再次感谢！真诚希望本书能够给读者带来帮助，让您从零起点直通美丽的西班牙语语言殿堂！

编者





语音部分

LECCIÓN 1	¡Hola! 你好!	002
LECCIÓN 2	¿Quién eres? 你是谁?	009
LECCIÓN 3	¿Cómo estás? 你好吗?	020
LECCIÓN 4	¿De dónde eres? 你是哪里人?	029
LECCIÓN 5	Repaso 复习	039

课文部分

LECCIÓN 6	¿Es esta tu casa? 这是你的家吗?	050
LECCIÓN 7	¿Cuántos sois en tu familia? 你家有几口人?	063
LECCIÓN 8	¡Encantado de conocerte! 认识你很高兴!	073
LECCIÓN 9	Vida diaria 日常生活	084
LECCIÓN 10	Tiempo de ocio 休闲时间	095
LECCIÓN 11	¿Dónde está el supermercado? 超市在哪儿?	109
LECCIÓN 12	¡Mira, qué comida deliciosa! 看, 美食!	120
LECCIÓN 13	¡Ir de compras! 购物	132
LECCIÓN 14	¿Qué te pasa? 你怎么了?	147
LECCIÓN 15	¿Qué vas a hacer? 你要做什么?	159
LECCIÓN 16	¿Qué has hecho hoy? 你今天做什么了?	171
LECCIÓN 17	¿En qué año naciste? 你是哪年出生的?	181
LECCIÓN 18	¿Qué solías hacer antes? 你以前经常做什么?	192

答案与听力原文	202
---------	-----

语音部分

Fonética



¡Hola!
你好!



GUÍA DE APRENDIZAJE 学前导航

✧ Letras / 字母

Aa, Ee, Ii, Oo, Uu, Ll, Mm, Nn, Pp

✧ Reglas de fonética / 语音规则

分音节规则 (I)

重音规则 (I)

✧ Comunicación / 交际

Ser capaz de saludar y despedir / 学会问候和告别

✧ Expresión clave / 重点表达

¡Hola! / 你好!

¡Buenos días! / 早上好!

¡Buenas tardes! / 下午好!

¡Buenas noches! / 晚上好! / 晚安!

Adiós. / 再见。

Chao. / 再见。

Hasta mañana. / 明天见。

Hasta luego. / 一会儿见。



APRENDE CONMIGO LA FONÉTICA (1) 语音跟我学(1)



按照传统的说法，西班牙语共有29个字母，它们是：5个元音字母 a、e、i、o、u 和 24个辅音字母 b、c、ch、d、f、g、h、j、k、l、ll、m、n、ñ、p、q、r、s、t、v、w、x、y、z。根据西班牙皇家语言学院1994年规定，取消 ch 和 ll 两个字母。在本书中，为了便于学生记忆，语音部分仍然保留了传统说法，将 ch 和 ll 作为独立字母，分别排在 c 和 l 的后面。

元音



A a

名称：a

◆字母 a 是非圆唇低元音。发音时，嘴半张开，舌头平放在口腔底部，声带振动，气流通过口腔冲出。发音部位在口腔中部。

小提示 a 的发音与汉语中的“阿”相似，但是开口较小。



请练习 a, a, a, a, a

E e

名称：e

◆字母 e 是非圆唇中前元音。发音时，舌面抬起至口腔中部，双唇向两侧咧开，声带振动，气流通过口腔冲出。发音部位在口腔前部。

小提示 e 的发音要领在于口型，一定要将双唇咧开，呈微笑状。



请练习 e, e, e, e, e

I i

名称：i

◆字母 i 是非圆唇高前元音。发音时，嘴微张，舌面中后部尽量抬起，贴近硬腭，同时双唇向两侧咧开，声带振动，气流通过口腔。发音部位在口腔中前部。

小提示 i 的发音避免舌面接触硬腭，发成汉语中的“依”。



请练习 i, i, i, i, i



O o

名称: o

- ◆ 字母 o 是圆唇中后元音。发音时，双唇向前突出，形成圆形，同时声带振动，气流通过口腔。发音部位在口腔中后部。

小提示 o 的发音要领在于口型，双唇要尽量撮圆向前突出。

请练习 o, o, o, o, o

U u

名称: u

- ◆ 字母 u 是圆唇高后元音。发音时，保持发 o 音的唇形，并将双唇更向前突出。声带振动，气流通过口腔。发音部位在口腔后部。

小提示 u 的发音要保持唇形，双唇尽量向前突出。

请练习 u, u, u, u, u

辅音



L l

名称: ele

- ◆ 字母 l 发成 [l]，浊辅音。发音时，舌尖抵住上齿龈，舌面下降，气流从舌部两侧通过。声带振动。

请跟读 la, le, li, lo, lu
ala, ele, ili, olo, ulu

- ◆ 在发 al、el、il、ol、ul 等音节时，先将元音发饱满后，迅速将舌尖抬起，抵住上齿龈，舌面下降，让气流从舌部两侧通过，同时声带振动。

小提示 注意不要卷舌，不要受英语字母 l 发音的影响。

请跟读 al, el, il, ol, ul

M m

名称: eme

- ◆ 字母 m 发成 [m]，浊辅音。发音时，双唇紧闭，声带振动，气流从鼻腔通过。

请跟读 ma, me, mi, mo, mu
ama, eme, imi, omo, umu

N n

名称: ene

◆字母 n 发成 [n], 浊辅音。发音时, 舌尖接触上齿龈和上腭前部, 声带振动, 气流从鼻腔通过。

▶ 请跟读 na, ne, ni, no, nu
ana, ene, ini, ono, unu

P p

名称: pe

◆字母 p 发成 [p], 双唇清辅音。发音时, 双唇紧闭, 气流冲开阻碍, 爆破而出, 声带不振动。

▶ 请跟读 pa, pe, pi, po, pu
apa, epe, ipi, opo, upu



TEXTO 课文

I

Saludar 问候! ▶



¡Hola!
你好!

①



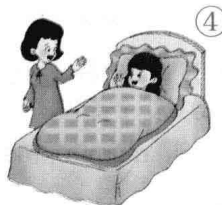
¡Buenos días!
早上好!

②



¡Buenas tardes!
下午好!

③



¡Buenas noches!
晚上好! / 晚安!

④

II

Despedir 告别! ▶

Adiós. / 再见。

Chao. / 再见。

Hasta mañana. / 明天见。

Hasta luego. / 一会儿见。





REGLAS DE FONÉTICA 语音规则



分音节规则 (I)

词可以分为音节，元音是音节的基础。一个词有几个元音，便有几个音节。

- 音节可以由一个元音组成，即一个元音可以构成一个音节。

例：ele: e-le

Ana: A- na

Ema: E- ma

- 音节也可以由一个元音和几个辅音组成，辅音置于元音前后，与其共同构成音节，但是辅音不能独自构成音节。如果辅音置于两个元音之间，那么该辅音与其后面的元音构成音节。

例：mapa: ma-pa

mamá: ma- má

patata: pa- ta-ta

panamá: pa-na-má



重音规则 (I)

音节可以分为重读音节和非重读音节。重读音节的发音强度相对较大。寻找重读音节时应遵循下列规则：

- 在西班牙语中有重音符号 “’”，重音符号落在哪个音节，该音节就是重读音节。

例：papá, mamá, melón, menú, limón

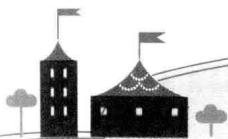
- 没有重音符号的单词，如果以元音 a、e、i、o、u 和辅音 n、s 结尾，那么重音则落在倒数第二个音节。

例：alumno, mesa, patata, mapas, joven

- 没有重音符号的单词，如果以辅音（除 n、s 外）结尾，那么重音落在最后一个音节。

例：papel, español, profesor, estudiar, ciudad

文化小常识



西班牙

西班牙位于欧洲西南部，与葡萄牙同处于伊比利亚半岛，东北部与法国及安道尔公国接壤。它的领土还包括地中海中的巴利阿里群岛、大西洋的加那利群岛，以及在非洲的休达和梅利利亚。其北濒比斯开湾，西邻葡萄牙，南隔直布罗陀海峡与非洲的摩洛哥相望，东北与法国、安道尔接壤，东和东南临地中海。海岸线长约7,800公里。境内多山，是欧洲高山国家之一。

首都：马德里

面积：504,645平方公里

人口：46,162,024（2011年10月1日）

宗教：73.3%的居民信奉天主教（2011年）

官方语言：西班牙语

货币：欧元

国际域名缩写：es

国际电话区号：+34

与北京时间时差：冬令时（比北京晚7个小时），夏令时（比北京晚6个小时）



EJERCICIOS 练习

1 Escucha y deletrea las siguientes palabras. 听录音，拼读下列单词。

la, le, li, lo, lu, ma, me, mi, mo, mu, na, ne, ni, no, nu, pa,
pe, pi, po, pu, ala, ele, lili, lomo, ama, Ema, mina, mono, mulo,
Ana, ene, Nilo, uno, nena, mano, Unamuno, menú, papa, papá,
pelo, Pepe, Penélope, polo, puma, alma, Nepal, nasal, Manuel,
limón, melón, pulpo, Lola, mapa, pena, Lula, Lina, lila, Lima,
luna, nano, malo

2 Marca las sílabas de las siguientes palabras. 划分下列单词的音节。

mamá	Pepe	Ema	paloma	limón
Penélope	Panamá	Unamuno	patata	Nepal

3 Escucha y completa las palabras. 听录音，补全下列单词。

L _ n _	El _ n _	P _ p _	L _ m _	N _ p _ l
_ a _ á	_ i _ ó _	_ a _ a	_ a _ a	_ a _ o

4 ¿Sabes cómo decir los saludos y despedidas en español? Practica con tus compañeros. 你知道问候和告别用西班牙语怎么说吗？请和你的同学们一起练习。

¿Quién eres?
你是谁?

LECCIÓN 2

GUÍA DE APRENDIZAJE 学前导航

Letras / 字母

Ss, Tt, Cc, Qq, Dd, Bb, Vv, Rr

Gramática / 语法

Pronombres personales / 主格人称代词

Conjugación del verbo: ser / 动词变位: ser

Orden de las oraciones interrogativas / 疑问句的语序

Signos de interrogación y exclamación / 问号和感叹号的书写

Mayúscula y minúscula / 大小写规则

Reglas de fonética / 语音规则

二重元音和三重元音

二重元音 (I)

辅音连缀 (I)

分音节规则 (II)

重音规则 (II)

Comunicación / 交际

Ser capaz de preguntar los nombres / 学会询问名字



❖ Expresión clave / 重点表达

¿Quién eres? / 你是谁?

Soy... / 我是……

¿Es él / ella...? / 他 / 她是……吗?

¿Cómo te llamas? / 你叫什么名字?

Me llamo... / 我叫……

¿Cómo se llama? / 他 / 她叫什么名字?

Se llama... / 他 / 她叫……



APRENDE CONMIGO LA FONÉTICA (2) 语音跟我学(2)

辅音



S s

名称: ese

- ◆当字母 s 在词首或词中的清辅音前时, 发成 [s], 清辅音。发音时, 舌尖靠近上齿龈, 留下缝隙让气流通过。声带不振动。



请跟读 sa, se, si, so, su
asa, ese, isi, oso, usu
lista, mosca

- ◆当字母 s 在词尾时, 仍发 [s], 发音弱且短。



小提示 注意不要拖长, 不要发成汉语中的“斯”。



请跟读 as, es, is, os, us
mesas, salas, palos, somos

- ◆当字母 s 在词中的浊辅音前时, 应浊化, 声带振动, 发成 [z]。



请跟读 asma, asno, isla, mismo, pasma

T t

名称: te

- ◆字母 t 发成 [t], 清辅音。发音时, 舌尖接触上齿背, 气流冲开阻碍, 爆破而出。声带不振动。

小提示 注意不要吐气，发成英语中的 t。

请跟读 ta, te, ti, to, tu
ata, ete, iti, oto, utu

C c

名称: ce

Q q

名称: cu

◆字母 c 和 a、o、u 构成音节时发 [ka][ko][ku]；字母 q 后加上 u，再与 e、i 构成音节，发成 [ke] [ki]。[k] 是清辅音。发音时，舌后部与软腭闭合，气流冲开阻碍，爆破而出。声带不振动。

请跟读 ca, que, qui, co, cu
aca, eque, iqui, oco, ucu

D d

名称: de

◆[d] 是舌尖齿背塞浊辅音。发音部位与方法和 [t] 相同，即舌尖顶住上齿背，气流冲开阻碍，爆破而出。但 [d] 是浊音，发音时声带振动，而 [t] 是清音，发音时声带不振动。

请跟读 da, de, di, do, du
dato, dedo, dime, dona, duque

◆[ð] 是舌尖齿沿擦浊辅音。发音时，舌尖微微伸出上齿沿，留出缝隙让气流通过，同时声带振动。

请跟读 ada, ede, idi, odo, udu
todo, dedo, dado, modo, método

◆d 在绝对末尾时，发弱化的 [ð] 音，舌尖一接触上齿沿，气流便停止通过。

请跟读 edad, ciudad, universidad, facultad

B b

名称: be

V v

名称: uve

◆当 b、v 出现在停顿后的词首，或出现在 m、n 的后面时，发 [b] 音。[b] 在其他情况下发 [β] 音。是双唇塞浊辅音。发音部位和方法与发 [p] 相同，即双唇紧闭，气流冲开阻碍，爆破而出。但是浊音，声带要振动。

